

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (*www.dekamer.be*) :

*Stukken* : 53 – 3531

*Integraal verslag* : 22 en 23 april 2014.

*Senaat* (*www.senate.be*) :

*Stukken* : 5 – 2326

*Handelingen van de Senaat* : 3 april 2014

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (*www.lachambre.be*) :

*Documents* : 53 - 3531

*Compte rendu intégral* : 22 et 23 avril 2014.

*Sénat* (*www.senate.be*) :

*Documents* : 5 - 2326

*Annales du Sénat* : 3 avril 2014.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09387]

5 MEI 2014. — Wet ter verbetering van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken*

**Art. 2.** In artikel 30, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden "verhoor over feiten en vraagpunten" vervangen door de woorden "verhoor van partijen".

**Art. 3.** In artikel 43 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 11, tweede lid, worden de woorden "§ 9" vervangen door de woorden "artikel 43quinquies";

2° in § 12, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, worden de woorden "door een examen, voor de in § 9 voorziene examencommissie" vervangen door de woorden "hij overeenkomstig artikel 43quinquies".

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 19 juli 1945 strekkend tot het voorzien in de uitvoering van artikel 82 van de Grondwet*

**Art. 4.** In het opschrift van de wet van 19 juli 1945 strekkend tot het voorzien in de uitvoering van artikel 82 van de Grondwet worden de woorden "artikel 82" vervangen door de woorden "artikel 93".

**Art. 5.** In het enig artikel van dezelfde wet worden de woorden "artikel 82" vervangen door de woorden "artikel 93".

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting*

**Art. 6.** In artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst wordt het woord "il" vervangen door het woord "Il";

2° in de Nederlandse tekst wordt het woord "Er" in limine ingevoegd.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09387]

5 MAI 2014. — Loi visant à corriger plusieurs lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire*

**Art. 2.** Dans l'article 30, alinéa premier, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifié par la loi du 3 mai 2003, les mots "l'interrogatoire sur faits et articles" sont remplacés par les mots "l'interrogatoire des parties".

**Art. 3.** A l'article 43 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 11, alinéa 2, les mots "du § 9" sont remplacés par les mots "de l'article 43quinquies";

2° dans le § 12, alinéa premier, modifié par la loi du 23 septembre 1985, les mots "par un examen devant le jury prévu au § 9" sont remplacés par les mots "conformément à l'article 43quinquies".

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 19 juillet 1945 tendant à pourvoir à l'exécution de l'article 82 de la Constitution*

**Art. 4.** Dans l'intitulé de la loi du 19 juillet 1945 tendant à pourvoir à l'exécution de l'article 82 de la Constitution, les mots "l'article 82" sont remplacés par les mots "l'article 93".

**Art. 5.** Dans l'unique article de la même loi, les mots "l'article 82" sont remplacés par les mots "l'article 93".

CHAPITRE 4. — *Modifications de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire*

**Art. 6.** A l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français, le mot "il" est remplacé par le mot "Il";

2° dans le texte néerlandais, le mot "Er" est inséré in limine.

**Art. 7.** Artikel 5 van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5. — *Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek*

**Art. 8.** In artikel 151, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden "artikel 326, eerste lid" vervangen door de woorden "artikel 326, § 1".

**Art. 9.** In artikel 613, 4°, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "artikel 106" vervangen door de woorden "artikel 158".

**Art. 10.** In artikel 615, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden "artikel 90" vervangen door de woorden "artikel 103".

**Art. 11.** In artikel 5 van het Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek — Gebiedsomschrijving en zetel van hoven en rechtbanken, vervangen bij de wet van 26 juni 1974, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin worden de woorden "artikel 104" vervangen door de woorden "artikel 156";

2° in het 2° worden de woorden "de provincie Brabant" vervangen door de woorden "de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3530 – 2013/2014

Integraal verslag : 22 en 23 april 2014

(\*) Senaat (www.senate.be)

Stukken : 5-2325 – 2013/2014

Handelingen van de Senaat : 3 april 2014

**Art. 7.** L'article 5 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 5. — *Modifications du Code judiciaire*

**Art. 8.** Dans l'article 151, alinéa premier, du Code judiciaire, modifié par la loi du 3 mai 2003, les mots "l'article 326, alinéa 1<sup>er</sup>" sont remplacés par les mots "l'article 326, § 1<sup>er</sup>".

**Art. 9.** Dans l'article 613, 4°, du même Code, les mots "l'article 106" sont remplacés par les mots "l'article 158".

**Art. 10.** Dans l'article 615, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par la loi du 15 septembre 2006, les mots "l'article 90" sont remplacés par les mots "l'article 103".

**Art. 11.** A l'article 5 de l'Annexe au Code judiciaire — Limites territoriales et siège des cours et tribunaux, remplacé par la loi du 26 juin 1974, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase introductive, les mots "l'article 104" sont remplacés par les mots "l'article 156";

2° dans le 2°, les mots "la province de Brabant" sont remplacés par les mots "les provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand et la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants

(www.lachambre.be)

Documents : 53-3530 – 2013/2014

Compte-rendu intégral : 22 et 23 avril 2014

(\*) Sénat (www.senate.be)

Documents : 5-2325 – 2013/2014

Annales du Sénat : 3 avril 2014

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2014/204240]

**19 MAART 2014.** — *Wet houdende wijzigingen van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.* — *Rechtzetting.* — *Erratum*

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 165 van 6 juni 2014 bladzijde 43536, moeten de volgende correcties worden aangebracht :

De Nederlandse tekst van het opschrift van de wet luidende "Wet houdende wijzigingen van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle" wordt vervangen door "Wet met betrekking tot de aanwijzing en de bevoegdheden van de personeelsleden van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle belast met de nucleaire inspecties".

De Franse tekst van het opschrift van de wet luidende : "Loi portant modifications de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire" wordt vervangen door « Loi relative à la désignation et aux attributions des membres du personnel de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire chargés des inspections nucléaires ».

In de Nederlandse tekst van de aankondiging van Hoofdstuk II wordt "19 maart 2014. —" geschrapt.

In de Franse tekst van de aankondiging van Hoofdstuk II wordt "19 mars 2014. —" geschrapt.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2014/204240]

**19 MARS 2014.** — *Loi portant modifications de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.* — *Rectification.* — *Erratum*

Dans le *Moniteur belge* n° 165 de 6 juin 2014 page 43536, les corrections suivantes doivent être apportées :

Le texte néerlandais de l'intitulé de la loi « Wet houdende wijzigingen van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle » est remplacé par « Wet met betrekking tot de aanwijzing en de bevoegdheden van de personeelsleden van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle belast met de nucleaire inspecties ».

Le texte français de l'intitulé de la loi « Loi portant modifications de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire » est remplacé par « Loi relative à la désignation et aux attributions des membres du personnel de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire chargés des inspections nucléaires ».

Dans le texte néerlandais de l'annonce du Chapitre II, les mots « 19 maart 2014. — » sont supprimés.

Dans le texte français de l'annonce du Chapitre II, les mots « 19 mars 2014. — » sont supprimés.